Conseil d'Etat - Raad van State
31 JAN. 1978
Coordination

H

MV.

L. 12.982/1.

O.

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 21e november 1977 door de Minister van Posterijen, Telegrafie en Telefonie verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot vaststelling van hoofdzakelijke telecommunicatietarieven", heeft de 23e december 1977 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Postes, Télégraphes et Téléphones, le 21 novembre 1977, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "portant fixation de tarifs principaux en matière de télécommunication", a donné le 23 décembre 1977 l'avis suivant :

01.FEV.1978

Volgend opschrift beantwoordt beter aan de inhoud van het ontwerp :

"Koninklijk besluit tot vaststelling van de hoofdtarieven voor telecommunicatie en van de tarieven voor de schouwing van de radio-installaties van rijnaken en binnenvaartuigen".

Doordat het ontwerp-besluit veeleer zijn rechtsgrond vindt in artikel 4 van de wet van 14 mei 1930 dan in artikel 3, verwijze men in het eerste lid van de aanhef naar dit artikel 4.

In de artikelen 1 en 5 van de Nederlandse versie vervange men de woorden "vergoeding voor eens" door "forfaitaire vergoeding".

In de artikelen 3, § 5, en 18, § 3, schrijve men "pct" in plaats van "%".

Voor een betere lezing van artikel 4 wordt de volgende tekst aanbevolen :

"Een zone wordt als groot, middelgroot of klein beschouwd naargelang ze respectievelijk minstens 100.000 abonnees, 25.000 maar minder dan 100.000 abonnees, of minder dan 25.000 abonnees telt ...".

.../...

Daar blijkbaar geen redenen voorhanden zijn om af te wijken van de normale inwerkingtreding van de wettelijke en reglementaire bepalingen, kan het eerste lid van artikel 21 best worden weggelaten.

In het tweede lid van hetzelfde artikel schrappe men het woord "evenwel" als zijnde overbodig.

L'intitulé suivant répond mieux au contenu du projet :

"Arrêté royal fixant les tarifs principaux en matière de télécommunications et les tarifs pour l'inspection des installations radio des bateaux de la navigation rhénane et intérieure".

L'arrêté en projet trouvant son fondement légal dans l'article 4 plutôt que dans l'article 3, de la loi du 14 mai 1930, l'alinéa 1er du préambule doit se référer à cet article 4.

Aux articles 1er et 5 du texte néerlandais, il y a lieu de remplacer les mots "vergoeding voor eens" par "forfaitaire vergoeding".

Aux articles 3, § 5, et 18, § 3, il convient d'écrire "p.c." au lieu de "%".

A l'article 4, il est proposé d'écrire, pour faciliter la lecture du texte :

"Une zone est considérée comme grande, moyenne ou petite suivant qu'elle compte respectivement, au moins 100.000 abonnés, 25.000 mais moins de 100.000 abonnés, ou moins de 25.000 abonnés ...".

Etant donné qu'il ne paraît pas y avoir de motif de déroger à la règle normale d'entrée en vigueur des dispositions légales et réglementaires, il vaudrait mieux omettre l'alinéa 1er de l'article 21.

.../...

A l'alinéa 2 du même article, le mot "toutefois" est superflu et doit être supprimé.

De kamer was samengesteld uit

de Heren : Ch. SMOLDERS, kamervoorzitter,
Messieurs : président de chambre,

H. COREMANS, staatsraden,
A. VANDER STICHELE, conseillers d'Etat,

G. VAN HECKE, bijzitters van de afdeling wetgeving,
F. DE KEMPENEER, assesseurs de la section de législation,

R. VAN HAECKE, hoofdgriffier.
greffier en chef.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. A. VANDER STICHELE.
Het verslag werd uitgebracht door Mevr. J. DE KOSTER, auditeur.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

R. VAN HAECKE.

La chambre était composée de

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. A. VANDER STICHELE.
Le rapport a été présenté par Mme J. DE KOSTER, auditeur.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

Ch. SMOLDERS.